

# QUID NOVI

Journal des étudiant-e-s  
en droit de l'université McGill

McGill Law's  
Weekly Student Newspaper

*Volume 34, n°14*  
*19 février 2013 | February 19, 2013*



# QUID NOVI

## QUID NOVI

3661 Peel Street  
Montréal, Québec H2A 1X1

<http://quid.mcgill.ca/>

## EDITORS IN CHIEF

Jérémy Boulanger-Bonnely  
Aaron Fergie

## LAYOUT EDITORS

Xiaocai Fu  
Kai Shan He  
Gabriel Rochette

## ASSOCIATE REVIEWERS

Katherine Abarca  
Eliza Cohen  
Kai Shan He  
Charlotte-Anne Malischewski  
Audrey Mayrand  
Lana McCrea  
Angèle Périllat-Amédée  
Dan Snyder  
Anne-Sophie Villeneuve  
Susanne Wladysiuk

## STAFF WRITERS

Ludovic Bourdages  
David Groves  
Michael Shortt  
Warwick Walton  
Derek Zeisman

*Journal des étudiant-e-s  
en droit de l'université McGill*  
*McGill Law's Weekly Student Newspaper*

*Volume 34, n°14*  
*19 février 2013 | February 19, 2013*

## WHAT'S INSIDE? QUEL EST LE CONTENU?

ÉDITO	3
FACTUMITIS SWEEPS MCGILL LAW FACULTY	4
BROTHER, CAN YOU SPARE A DIME? (OR BETTER YET, \$19.1 M)	6
CORRECTION !	8
NEW COURSES	9
ERRATUM!	9
CHANSON DE STROPHES RECYCLÉES	11
B.C.L./LL.B. FAQs	13
LIBRARY NEWS	15
LE TRIBUNAL-JEUNESSE DU QUÉBEC	17
OVERHEARD AT THE FAC	18

## WANT TO TALK? TU VEUX T'EXPRIMER?

Envoyez vos commentaires ou articles avant  
jeudi 17h à l'adresse : [quid.law@mcgill.ca](mailto:quid.law@mcgill.ca)

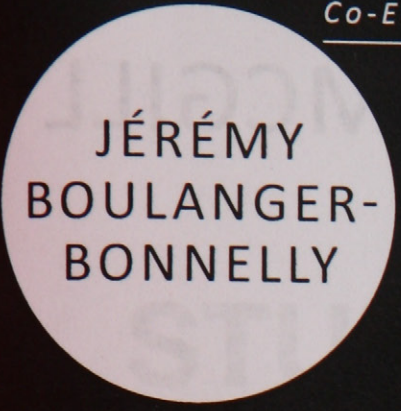
Toute contribution doit indiquer le nom de  
l'auteur, son année d'étude ainsi qu'un titre  
pour l'article. L'article ne sera publié qu'à la  
discrétion du comité de rédaction, qui

basera sa décision sur la politique de  
rédaction.

Contributions should preferably be submitted as  
a .doc attachment (and not, for instance, a  
".docx").



Co-Editor in Chief



JÉRÉMY  
BOULANGER-  
BONNELLY

# LA BRUTALISATION

Les cinq dernières éditions du Quid ont été l'hôte d'un débat dont l'importance n'est pas à négliger, au sujet de la brutalisation à la faculté. À mon avis, ce phénomène peut être utile pour préparer les étudiants à la profession juridique telle qu'elle est pratiquée aujourd'hui, malgré les effets pervers qu'il entraîne inévitablement. Cependant, je crois également que les facultés de droit doivent jouer un rôle proactif pour reconnaître et tenter de changer progressivement cette situation.

## La brutalisation

Il me semble indéniable, selon les témoignages de nombreux étudiants passés et actuels, que le passage à McGill Law implique une certaine transformation des façons de penser, de la « forme de l'esprit » de chacun. Comme dans tout processus de transformation, certaines personnes s'adaptent sans problème alors que d'autres subissent un certain traumatisme, qu'on peut qualifier de "brutalisation". Cette diversité de réactions est bien représentée par les échanges qui ont eu lieu dans nos pages.

Certaines personnes, possiblement une bonne partie des étudiants, ont une prédisposition à ce type d'enseignement, et traversent sans heurt les méandres de leur formation juridique. Cependant, cela ne signifie pas pour autant que l'enseignement soit sans problème, puisqu'il laisse de côté plusieurs étudiants à qui il ne convient tout simplement pas. Sont-ils pour autant de moins bons étudiants, moins capables de soutenir la pression et le stress qui nous est imposé ? Ce sont peut-être plutôt les méthodes d'enseignement qui ostracisent une partie de nos collègues de classe. Notre faculté a fait l'heureux choix d'admettre un corps étudiant diversifié, mais il faut aussi tenir en compte cette mixité lors de la confection des cours et des méthodes pédagogiques, sans quoi la faculté devient un environnement malsain pour ceux qui ne s'y reconnaissent pas.

## Le but de la brutalisation

Malgré tous ses travers, je crois cependant que la brutalisation peut être un atout pour certains d'entre nous, comme préparation à l'entrée de la profession juridique. Notamment, ceux étant prédisposés à la formation juridique telle

qu'elle s'enseigne actuellement et se dirigeant vers des métiers purement juridiques y trouvent certainement leur compte.

Je me rappelle d'avoir entendu presque tous mes professeurs de première année nous dire que le baccalauréat en droit ne servait pas à nous apprendre le droit en tant que tel, mais bien à « penser comme des avocats ». Cette simple affirmation est le reflet du but réel de notre formation, soit celui de nous préparer à la profession juridique, malgré l'approche plus théorique, critique et réflexive que notre faculté adopte. Au final, la majorité d'entre nous occupera probablement un emploi dans la profession juridique, dont les exigences entraîneront également un certain effet de brutalisation. Celle-ci ayant eu lieu en partie à la faculté, il y a fort à parier que plusieurs y trouvent leur compte.


Cependant, si l'on tient en compte les visées de la faculté qui, en admettant un corps étudiant diversifié et en adoptant un style d'enseignement plutôt théorique, veut de façon avouée apporter plusieurs regards critiques au droit, la brutalisation devient alors incohérente. Peut-être prépare-t-elle bien à la profession, mais pour ceux qui n'y aboutiront pas, ou pour ceux qui pourraient y faire une différence notable, les effets largement conformistes de la brutalisation ont un effet pervers. J'ai l'impression qu'elle en écarte même plusieurs de postes où leur point de vue sur le droit pourrait être plutôt bénéfique.

## Reconnaître et changer

Comme l'ont suggéré plusieurs auteurs ces dernières semaines, il est peut-être temps d'entamer un changement dans ces façons de faire. Sans plaider en faveur d'une révolution ou de changements majeurs dans la façon d'enseigner le droit au sein de notre faculté, il me semble pourtant qu'il est essentiel de se pencher sur la question.

Le principal obstacle de ce débat me semble en fait être cette difficulté à reconnaître, puis à bien circonscrire ce problème. Il est tellement facile d'individualiser les effets de la brutalisation, ou même ses causes, rejetant la faute sur les individus. Pourtant, si l'aspect systémique de la brutalisation était reconnu, un premier pas serait fait vers la possibilité de remédier au problème.





ALLISON  
RENDER

# FACTUMITIS SWEEPS MCGILL LAW FACULTY

The cause of the mysterious absences from Professor Lametti's Common Law Property class last Thursday has been discovered: factumitis. This disease, peculiar to the law faculty, strikes only once a year. It tends to appear at the end of January, peak in the middle of February, then abruptly disappear.

Most studies point to Maître Helena Lamed as the source of the annual outbreaks, although she appears to be immune to the symptoms.

Oddly, only second-year students are affected, although factumitis is often followed by a related disease, memo-itis, which afflicts only first-years.

Common symptoms of factumitis include anxiety, aversion to loud noises, loss of sleep, poor hygiene and the belief that one's entire future depends on the ability to get that one book from

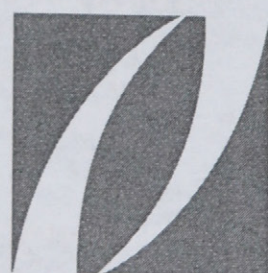
the library course reserves. Those infected may seem withdrawn and distracted from social conversations.

There are several treatments for factumitis, but in each case the cure is thought to be worse than the disease. Most students agree that handing in a B-minus factum is just not an option.

Some treatments should be avoided. Factumitis is especially dangerous when combined with job-hunting medication Coorsostajebrex. The combination may cause heart rates to spike and lead to emotional outbursts about snails in the library – as well as many cocktail parties.

Fortunately, this outbreak has now ended. The faculty can now prepare for anticipated outbreaks of memo-itis, NCDH 101 examinenza, as well as a long recovery from any ankles broken during the mad dash to submit the factum before the four-thirty deadline.

LÀ  
OÙ  
VOUS  
ÊTES.<sup>MD</sup>



CAIN  
LAMARRE  
CASGRAIN  
WELLS

S.E.N.C.R.L. / AVOCATS

160 professionnels. 16 bureaux. 1 cabinet.

[clcw.ca](http://clcw.ca)

Montréal • Québec • Saguenay • Sherbrooke • Drummondville • Rimouski • Sept-Îles • Val-d'Or  
Alma • Saint-Georges • Rivière-du-Loup • Amos • Roberval • Saint-Félicien • Plessisville • Amqui



hrwg

gamdp



McGill Centre for  
Human Rights and  
Legal Pluralism

# STUDENT SPEAKER SERIES: “FROM THE FIELD TO THE FACULTY”

Each year, the Centre for Human Rights and Legal Pluralism sends interns to work with human rights organizations in Canada and abroad. This speaker series is an opportunity for returning interns to share their experiences. Please join us!

Kindly RSVP ([chrlp.law@mcgill.ca](mailto:chrlp.law@mcgill.ca)) for each event. Pizza lunch will be served.

Wednesday, February 27: 12:30 – 2:30 pm – NCDH 200

## **Anti-discrimination and Alternative Means of Justice**

with *Melissa Austen* (Ateneo Centre for Human Rights), *Edward Béchard-Torres* (CONGEH/CIAH), *Anne-Claire Gayet* (Inter-American Court of Human Rights), and *Eloïse Ouellet-Décoste* (LICADHO).

Wednesday, March 20: 12:30 – 2:30 pm – NCDH Room 316

## **Health, Disabilities and Human rights: Perspectives from Home and Away**

with *Roger Bill* (Disability Rights International), *Miatta Gorvie* (Legal Action for Persons with Disability), and *Rosel Kim* (Canadian HIV/AIDS Legal Network).

Wednesday, March 27: 12:30 – 2:30 pm – NCDH 203

**\*\*Please note date and speakers have changed\*\***

## **Legal and Extralegal Strategies for Combatting Discrimination and Violence against Women and LGBT Minorities**

with *Celina Kilgallen-Asencio* (Truth and Reconciliation Commission of Canada), and *Jacqueline Madden* (The Asia Foundation's Access to Justice Program), *Jeanne Mageau-Taylor* (EQUITAS), and *Shantha Priya Morley* (Equality Effect).



DEREK  
ZEISMAN

## BOB LOBLAW'S LAW BLOG

BROTHER, CAN YOU SPARE A DIME? (OR  
BETTER YET, \$19.1 MILLION)

Recently, much hullabaloo has been made over the impending financial collapse of McGill University, brought on by \$19.1 million in spending cuts being imposed on the university – three-quarters of the way into the current fiscal year, mind you – by *les compteurs de haricots* in Québec City.

I, for one, will not brook any criticism of our fair, just and benevolent Premier, Pauline Marois, or her trusty Ministre des Finances, the Honourable... errr... well, whoever the hell it is. They were hired by an overwhelming 32% of voters to do a job, and that job is to complete the process of gutting Québec's premiere English-language university. And so it shall be.

In this spirit of cooperative compliance (aka conspiratorial collusion), I stand at the ready to suggest some constructive (when-ever possible) and destructive (whenever necessary) ways in which McGill could effectively tighten its belt in the weeks and months ahead, to prevent our beloved school's tattered, moth-eaten bellbottom pants from falling down.

And so, without further ado, I present to you, for your collective edification and immediate action, a modest proposal to place our fine institution back on a sound financial footing. I have divided my helpful suggestions into two categories: spending cuts and revenue generators. For no sound budgetary exercise would be complete without a little bit of yin, and a little bit of yang.

SPENDING CUTS

- Eliminate the hot and cold running champagne from all campus buildings.
- Cut rations of Grey Poupon in the Faculty Club by 50 per cent.
- Kindly ask the City of Montreal to refrain from flooding the campus any more, at least until the start of the next fiscal year. (Please and thank you.)
- Ask McGill Principal Heather Munroe-Blum to economize, by dropping one of her two last names. (The cost savings from reduced ink consumption will surprise you.)
- Request that anyone using the McGill swimming pool bring their own water.
- Request that anyone using the McGill gym bring their own exercise equipment. (No complaints, please – the lifting of heavy

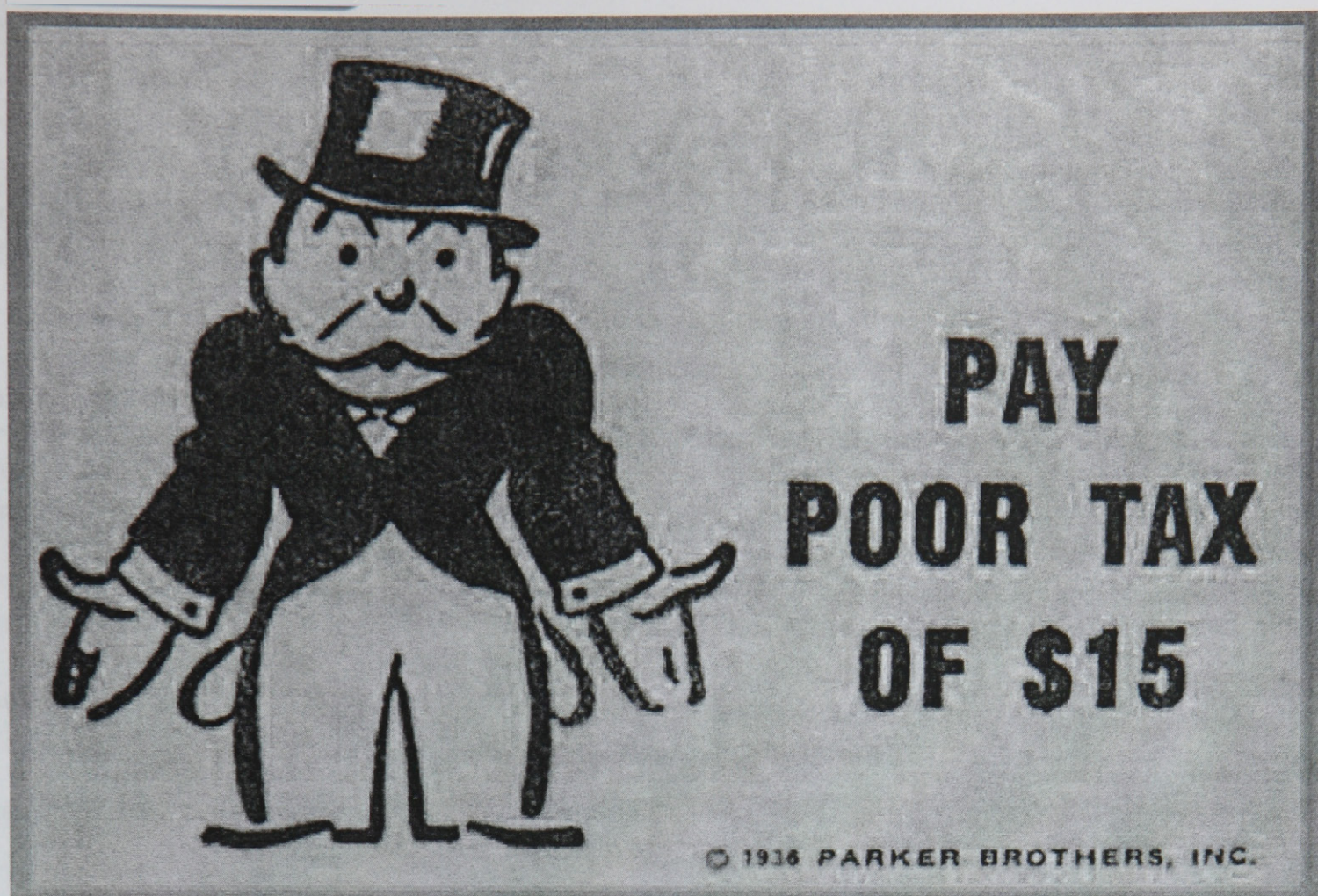
exercise equipment is very good exercise.)

- Order the immediate suspension of the "Death Star" construction project in the Engineering Department.
- All future campus construction will be done in the form of igloos, using readily available snow-and-ice building materials. (Summer-season building arrangements to be determined.)
- McGill photo I.D. cards will now be replaced by rudimentary drawings of students' faces, as provided (free of charge, *mais bien sûr*) by graphic design students in the Arts Faculty. Lost cards can be replaced at a nominal fee of "whatever's in your bank account."

REVENUE GENERATORS

- Organize a bake sale. If we sold just one crumb cake or brioche to each Québécois(e) at a mere \$2 profit, we would make up all but \$3 million of the university's current shortfall. Vermont and New Brunswick could be commandeered to raise the rest of the money.
- Have the university trademark the name McGill™, then have students in the Law Faculty sue anything and anyone with that name for damages (3-credit course elective). Hey, whoever said IP was dry and boring?
- Alternatively, sell the rights to rename the university entirely. Madison Avenue would pay a mint to turn us into Coca-Cola® College or Apple® Academy.
- Expand the McGill brand internationally. Invest in carbon credits, mineral rights, asbestos research and promotion (oops – been there, done that!), gambling, brothels, you name it.
- Add a financial element to grading. Whichever student pays the most for his/her course gets an A. (B+ in the Faculty of Law.)
- Encourage the university to fail every student in one of his/her four years of study, thus increasing McGill student revenues by a minimum of 20 per cent.
- Charge graduates an annual fee for retaining their degrees. If le Barreau can hit up its members every year, why shouldn't McGill?





*McGill Principal Heather Munroe-Blum (not exactly as illustrated)*

- McGill students have been known to consume the occasional beer (or 20). Rather than returning the empties to your local Provigo, Mr. Loblaw suggests you avoid cluttering up their already chaotic facilities. Instead, students should be encouraged to "do their part" by returning their valuable empties to Principal Munroe-Blum's office, c/o Room 506, James Administration Building.
- Also in an alcoholic vein, abolish the antiquated restrictions on alcohol and place gin (preferably home brewed for a nominal fee by the Chemistry Department) in the university vending machines. Pleasure + Profit = Pecuniary Paradise!
- Invest in the slave trade. What was good enough for James McGill should be good enough for us!
- Consider using one of the up-and-coming religions as a front to collect donations. God is big business. To get the ball rolling, McGill may wish to offer Tom Cruise an honorary doctorate in exchange for his services.
- We are informed, by semi-reliable sources, that McGill has a satellite campus out on the West Island (wherever that is). This campus (which reportedly deals in such programs as Animal Husbandry, Alchemy and Small Engine Repair) should be sold to the highest bidder. We are told the West Island is predominantly Anglophone. As such, the Quebec government may wish to purchase the property for use as a toxic waste dump, storage of excess asbestos supplies, etc. (Alternatively: Plant opium poppies

at the MacDonald Campus. The West Island would soon be renowned as the new "Golden Triangle.")

- McGill should also exploit its core real estate to best advantage, by offering a 99-year emphyteutic lease on its entire downtown campus for skyscrapers and condo projects. But where to move the university? Why, what better place for a new McGill campus than Mirabel Airport? Let's finally put that multi-billion dollar white elephant to good use. (Do white elephants have ivory tusks? If so, McGill could sell those too. Desperate times call for desperate measures.) Disadvantage: Mirabel is in the middle of nowhere, making for a lousy commute. Advantage: Being located at an airport will do wonders for McGill's Aerospace Engineering program.

Et voilà. These are my proposed solutions to remedy McGill's deepening financial crisis. I estimate that, if fully implemented, my proposals will result in a net annual saving of \$3.14 billion for the university (give or take \$3.13 billion). Pi(e) for everyone! You can thank me later.

Of course, we understand that some of these modest proposals are slightly controversial in nature; as such, McGill administration may be reluctant to implement many of our sage ideas. If that proves to (sadly) be the case, we would recommend that McGill simply write a bad cheque to the Quebec government in the amount of \$19.1 million, then scurry across the Quebec-Ontario border, before Mme Marois realizes the cheque has bounced. Good luck collecting on \*that\* debt, suckers!



DAVID  
GROVES

## CORRECTION !

Dear Quid :

Last week, you published an article, "Ah February! The Month of Love," It was a great article! I did not, however, write it. Don't worry: this kind of thing happens to me all the time. People are constantly asking me to sign their books or give interviews for things I have nothing to do with. So, for the benefit of both you and your readership, here is a list of books that I did not write:

*Infinite Jest*  
*Middlemarch*  
*Eat, Pray, Love*  
*The Edge: The Power to Change Your Life Now*  
*The Garfield 'Fat Cat' Three-Pack*  
*Bleak House*

*How to Build a Boat*

The first three *Harry Potter* novels (and a large portion of the far

fiction)

*My Years as Prime Minister: A Jean Chrétien Journey*  
*The O'Reilly Factor: The Good, the Bad, and the Completely*  
*Ridiculous in American Life*

*The Joy of Cooking*

*Fifty Shades of Grey*

*French Women Don't Get Fat*

*Yeti, Sasquatch, and Hairy Giants: Hiding in Plain Sight*

*Les Obligations*

Otherwise, if it isn't mentioned above, I probably had something to do with it. Hope this helps!

Osler, Hoskin & Harcourt S.E.N.C.R.L./s.r.l.

Vous vous attendez à d'excellents mentors,  
ce sont les sourires qui vous épateront.



**OSLER** Droit au but

Bien sûr, nous tenons nos étudiants occupés. Mais nous savons qu'un étudiant stimulé est un étudiant qui réussit. Chez Osler, vous trouverez une culture d'entreprise et un amour du travail qui sauront nourrir vos ambitions.

[etudiantosler.com](http://etudiantosler.com)

Montréal | Toronto | Calgary | Ottawa | New York



# NEW COURSES

Unfortunately, I missed the LSA's call for recommendations of new courses that the Faculty could offer in the coming year, and now suggestions are no longer being accepted. But I'm not one to give up lightly. Rather than going through the official channels, I am making my plea public here in the *Quid*. Join me, O fellow students, in demanding that the usual pallid fare be spiced up with the following additions!

Torts without Liability: A Hands-On Workshop

Talmudic Aerospace Law

Droit du vin (offert en Bourgogne, avec plusieurs excursions en Champagne)

Great Moments in Vexatious Litigation

SNAILS: A Case Study on the Limits of Equality Claims

Law and *Harry Potter*

Neo-Rawlsian Postmodernist Reinterpretations of the Mailbox Rule

Practicum on Defending against Parking Tickets

Leave No Stone Unturned: A Euripidean Defence of Lapidation as a Criminal Punishment

Abuses of Process for Fun and Profit

Legalistic Justifications for Imperialism (fulfils the Human Rights and Social Diversity requirement)

Azimut: The Nadir of Legal Research

Remedial Table Manners (open only to *stagiaires* at Stikeman Elliott)

Private Lives of the Chief Justices

*Quid Novi* as Legal Literature

Français de base pour les anglophones bilingues

Adverse Possession: The Last Frontier

Practical Applications of Brutalisation in Legal Pædagogy (transsystemic)

Tax Tips to Share at Daddy's Yacht Club

Bibliographic History of the Legal Academy: Intellectual Fads Past and Present

Legal Ethics: A Tempest in a Teapot?

Foundations of Canadian Law II (admission by application; proof of clinical insanity or masochistic personality disorder required)

The Wit, Wisdom, and Lovingkindness of Lord Denning (½ credit)

Droit administratif québécois et l'enrichissement injustifié des carrés rouges

Illegal Traditions of the World

High Court: The Place of Marijuana in British Columbia's Case Law

Mob Contract Hits: Adhesion sans Peppercorn?

Functional Literacy 101 (prerequisite for authors submitting articles to the *McGill Law Journal*)

*Götterdämmerung*: The Jurisprudence of Richard Wagner J

Anarchy Reappraised: Somali Jurisprudence as a Model for Twenty-First-Century Canada

Legal Loopholes to Exploit While They Last «JD Equivalent»: How to Explain Your LLB to Prospective Employers (co-sponsored by the CDO and the Dean's office)

Public Maladministration and the Law (featuring a guest lecture by the LSA)

Aboriginal Land Claims to Chancellor Day Hall

Le CcQ et l'industrie montréalaise de la construction : une liaison dangereuse

The Joy of *Lex*: Latin Vocabulary for the Insufferably Pretentious Jurist

Human Rights for Dollars (dead-sexy internships in Uganda, Rwanda, and Cambodia—great for your résumé)

Transsystemic Intersectionality for the Idly Curious

*Bazley, Halpern, Baby M*: Voyeurism in the First-Year Curriculum

Effective Public Speaking at Sponsored Coffeehouses

S'enrichir vite à l'aide de l'emphytéose

Memo, Schmemo: PowerPoint as a Substitute for Legal Writing

Traveller's Guide to the World's Bijuridical Jurisdictions

Critical Legal Monism

The Duality of Shield and Sword: Unexpectedly Clever Ways to Take Advantage of Promissory Estoppel

Class Actions: The Lawyer's Gold Mine

Law for Ninnyhammers (eighteen sections open)

## ERRATUM!

Please note, in the last issue of the *Quid Novi* (v34no13) there was a mistake in the name of the author for the article "Ah February, the Month of Love!". We had put the author as David Groves, but in fact it was sent to us by the Student Well-Being Committee.

We apologize for the error David and the Student Well-Being Committee!



# Voir mon avenir en droit de cinq façons

Être un acteur de l'évolution du droit  
Œuvrer en relations internationales  
Repousser les frontières du droit  
Comprendre et bâtir le réseau de la santé  
Contribuer à la transformation de la justice

[USherbrooke.ca/droit](http://USherbrooke.ca/droit)



UNIVERSITÉ DE  
**SHERBROOKE**

*Voir au futur*

## CINQ DOMAINES D'ÉTUDES POUR ME RÉALISER

### **Maîtrise de type recherche et doctorat en droit**

- Approche axée sur la multidisciplinarité et l'internationalisation du droit
- Plus de 40 professeurs réputés œuvrant dans des domaines d'avenir\*
- Encadrement personnalisé
- Bourses généreuses à l'admission et à la diplomation

\* Consulter la fiche des professeurs à  
[USherbrooke.ca/droit/acteurs](http://USherbrooke.ca/droit/acteurs)

### **Droit international et politique internationale appliqués**

- Formation unique intégrant le droit et la politique
- Apprentissage axé sur la pratique
- Formation donnée à Sherbrooke  
(temps plein et temps partiel) sur 12 à 18 mois

### **Common law et droit transnational**

- Formation de pointe en droit transnational :  
un domaine en plein essor
- *Juris Doctor* en deux étés consécutifs  
(aucun retard pour accéder au Barreau)
- Programme de maîtrise également offert
- Formation donnée à Sherbrooke (temps plein)

### **Droit et politiques de la santé**

- Stages en milieu professionnel
- Chef de file dans le domaine
- Formation donnée à Sherbrooke et à Longueuil  
(temps plein et temps partiel)

### **Prévention et règlement des différends**

- Acquisition de compétences d'avenir :  
médiation, négociation, conciliation et arbitrage
- Chef de file dans le domaine
- Formation donnée à Longueuil  
(temps plein et temps partiel)

**Autres programmes offerts :** environnement,  
médiation interculturelle et lutte à la  
criminalité financière.



ANONYME

# CHANSON DE STROPHES RECYCLÉES

-Car qui a encore le temps d'en composer?

Je sais que je vous irrite  
À chanter si tristement  
Et mes paroles écrites  
Vous semblent un testament  
Qui l'avenir déshérite  
Il n'y a pas tant raison  
Par le temps qui court de rire  
Et qui demeure en prison  
Demandez-lui de tenir  
L'œil toujours sur l'horizon

(Aragon, *Excuses pour en finir*)

Sa vie Elle ressemble à ces soldats sans armes  
Qu'on avait habillés pour un autre destin  
À quoi peut leur servir de se lever matin  
Eux qu'on retrouve au soir désœuvrés incertains  
Dites ces mots Ma vie Et retenez vos larmes

(Aragon, *Il n'y a pas d'amour heureux*)

- Qu'as-tu fait, ô toi que voilà  
Pleurant sans cesse,  
Dis, qu'as-tu fait, toi que voilà,  
De ta jeunesse ?

(Verlaine, *Le ciel est par-dessus le toit*)

Je ne suis qu'au printemps, je veux voir la moisson ;  
Et comme le soleil, de saison en saison,  
Je veux achever mon année.

Brillante sur ma tige et l'honneur du jardin,  
Je n'ai vu luire encor que les feux du matin ;  
Je veux achever ma journée.

(Chénier, *La Jeune Captive*)

Les heurs crèvent comme une bombe;  
À l'espoir notre jour tombe.

(Nelligan, *La chanson de l'ouvrière*)

J'ai tant fait patience  
Qu'à jamais j'oublie;  
Craintes et souffrances  
Aux cieus sont parties.  
Et la soif malsaine  
Obscurcit mes veines.

(Rimbaud *Chanson de la plus haute tour*)

Soudain le fou rire le prend  
Et il efface tout  
Les chiffres et les mots  
Les dates et les noms  
Les phrases et les pièges  
Et malgré les menaces du maître  
Sous les huées des enfants prodiges  
Avec des craies de toutes les couleurs  
Sur le tableau noir du malheur  
Il dessine le visage du bonheur.

(Prévert, *Le cancre*)



# *Protecting All Creatures From Domestic Violence*

This talk will analyze some of the common issues prosecutors confront when litigating animal cruelty cases motivated by domestic violence.



**Scott Heiser** is the Director of ALDF's Criminal Justice Program and provides a full spectrum of services to law enforcement and prosecutors who investigate and litigate animal cruelty cases. A prosecutor for seventeen years, Scott served the last eight of those as the elected district attorney in Benton County, Oregon. He has been president of the Oregon District Attorneys Association (ODAA) and a member of the Governor's Drug and Violent Crime Advisory Committee. Scott received his JD from Northwestern School of Law of Lewis & Clark College.



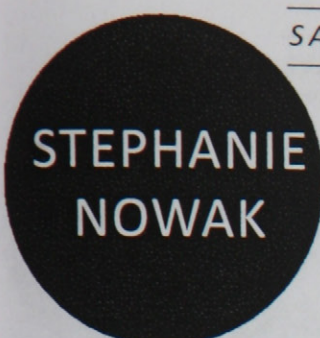
**Wednesday, February 27th 2013**

**6:00 - 7:30 pm**

**McGill Faculty of Law, Room 316  
3644 Peel Street, Montreal**

McGill's Student Animal Legal Defense Fund in collaboration with The Sexual Assault Law Club





STEPHANIE  
NOWAK

# B.C.L./LL.B. FAQs

## 1. What courses am I allowed to take on exchange? How do I get approval and how many credits can I take?

Students are free to choose their exchange courses, but are restricted to elective credits only. Basket courses and required courses cannot be taken while on exchange. Students are permitted to take non-law credits but are still limited to 6 non-law McGill credits. Keep in mind that the credit value at a host institution may not directly match McGill's. You should email the SAO or stop by during drop-in hours if you would like more information on credit equivalencies. Courses are approved based on content, method of evaluation and class hours, so be sure to include the course outline!

While all exchange students pay for 15 McGill credits for their semester abroad, you may register for a minimum of 12. When it comes to getting your courses approved, you will receive instructions from the SAO at the beginning of your exchange on how to complete and submit the Minerva Course Approval and Transfer Credit Form. It is important to note that you will not be granted credit for Legal Clinic courses, moots and any course that closely resembles something you have already taken or that is regularly offered at McGill.

## 2. Je pars en échange pour ma dernière session dans le programme. Quand aurez-vous besoin de mon relevé de notes?

Pour les finissants de décembre, nous avons besoin du relevé de notes au début de janvier, pour ceux qui finissent en avril, à la mi-mai. Si vous êtes dans l'impossibilité de nous fournir votre relevé de notes, votre diplomation peut être retardée d'une session. La coordonnatrice du programme d'échange vous enverra la date-limite pour soumettre votre relevé de notes par courriel aussi tôt que possible. Veuillez noter qu'il est de votre responsabilité de discuter des contraintes temporelles avec votre institution d'échange dès que vous arrivez, surtout si votre admission à un barreau (qui repose souvent sur la preuve d'obtention de votre diplôme) est en jeu. De cette façon nous pouvons travailler ensemble pour trouver une solution.

## 3. I want to do a minor. Is there anything I should know about?

You can only request to do a minor after having completed your first year of the B.C.L./LL.B. program. Most minors are 18 credits over and above the 105 (totaling 123); some Science minors are 24 credits. If this is the case, students can count six credits of their 24 credit minor towards their law degree. To apply for a minor, you will need to meet with an advisor from the Depart-

ment you want to enroll in. This is an opportunity to review the requirements of the minor, approve courses and sign the application form, which must be returned to the SAO.

It is very important to note that even if you are enrolled in a minor, you are limited to 6 non-law credits per semester. That means you need to spread out your minor courses. You cannot take all your minor courses over one or two semesters. If you are planning on doing an exchange and are completing a minor, you should speak with your advisor to find out if a course you take on exchange can be credited towards your minor.

## 4. J'aimerais compléter des crédits pendant la session d'été – comment puis-je faire?

Il y a plusieurs façons de profiter de l'été pour alléger votre charge de crédits. La plus simple est de prendre des cours à l'Université McGill. Si vous prévoyez partir en voyage ou votre temps est beaucoup plus limité à cause d'un emploi, vous pouvez toujours faire un Term Essay. Non seulement cette option vous permet d'acquérir 3 crédits, mais il satisfait le critère d'exigence minimale de rédaction. Y a-t-il un cours à l'Université de Montréal qui semble intéressant? Prévoyez-vous de passer l'été à Ottawa? Il est aussi possible de compléter un cours de droit dans une autre université. Vous devez compléter un formulaire par le system CRÉPUQ (seulement au Québec) (<http://www.crepug.qc.ca/?lang=fr>) ou allez sur Minerva sous l'onglet « Request Study Away » si l'université que vous considérer n'est pas sur la liste de CRÉPUQ.

Want more ideas? Why not apply to do a Legal Clinic or a Human Rights Internship? Come by to speak with SAO staff during drop-in hours to discuss your options. Keep in mind that you are limited to 14 credits during the summer term.

## 5. Je comprends bien le français, mais j'aimerais améliorer mes compétences en rédaction. Puis-je prendre un cours hors de la Faculté de droit?

Certainement! Plusieurs étudiants se servent l'été des 6 crédits permis par la Faculté pour des cours dans d'autres disciplines que le droit. Par exemple, le cours intensif offert par l'université d'été en études québécoises de l'Université McGill. Pour les cours en Arts et Sciences, vous pouvez vous inscrire directement sur Minerva. Il est important de noter, toutefois, qu'il y a certaines contraintes et limites organisationnelles (quant au nombre de limites de places ou de personnel disponible).



In order to take a McGill course outside of Arts & Science, students must fill out the "Application to undertake outside course" form available on the SAO website. In order to obtain permission for non-law credits at a university outside Quebec, students must fill out an online "Request for Study Away" on Minerva. Contact the SAO at [info.law@mcgill.ca](mailto:info.law@mcgill.ca) if you need help.

**6. I have applied for graduate studies but am confused about funding opportunities.**

There are so many options for funding for graduate studies, that many students don't know where to begin (oh the choices!). First, you should take a look at this website: <http://www.mcgill.ca/law-gradprograms/programs/financial-support>. If you are still confused or maybe need some guidance, you can speak with the Faculty's Research Administrator, Alison Glaser. You can reach her by email at [alison.glaser@mcgill.ca](mailto:alison.glaser@mcgill.ca) or stop by her office, located (conveniently) on the 4th floor in room 407 inside the Graduate Studies Office.

7. I'm having trouble juggling my course work, gym schedule, groceries, laundry, friends, and everything else about my life. No matter what I do, I cannot get my readings done and I feel extremely stressed and anxious.

It's not easy being a student – let alone a law student and a McGill law student on top of that – ooof. Thankfully, many people have already been through this and have become pioneers in creating tools to help you. You should definitely be checking out some of the FREE workshops offered by the McGill's Student Services (<http://www.mcgill.ca/counselling/workshops/>). From study skills to coping with perfectionism (read Type A) to overcoming procrastination (Facebook), they are sure to offer something that can help you. You can also go visit them in the Brown Building to see if there's someone you can talk to who can help with your particular issue.

**SAO TIPS:**

- Feedback, feedback, feedback! The SAO and CDO are here for you so we need to know what you need. Following an appointment, drop-in or any other interaction with the SAO and CDO, please take some time to complete our Counseling Feedback Survey (You can find it on the SAO website under Information for undergrads → Advising or at the bottom of my email signature).
- Complétez une vérification des crédits obtenus (degree audit) au moins deux sessions avant la date prévue pour l'obtention de votre diplôme. Vous voulez certainement éviter des surprises pendant votre dernière session.
- Take advantage of SAO Drop-In hours or Peer Coaches (more information coming soon) to get some quick answers.
- Read your emails from the SAO! Oftentimes, the answers to the very questions you ask are in an email we sent out the week prior. We promise not to send you pictures of cute puppies and kittens... unless you want us to.

Coming next week: the ins and outs of making an appointment with the SAO.



## The Frugal Scholar

Money Management Program

**Looking for  
some extra money?  
Want to boost  
your money  
management skills?**

*Hop aboard our  
Frugal Scholar Express for  
budget advice, tax tips and  
some homemade goodies.*

Arrival dates at these stations:

**Feb. 6: 5:30pm  
in Arts W215 or  
Feb. 26: 5:30pm  
in Bronfman 179**

Visit  
[www.mcgill.ca/studentaid](http://www.mcgill.ca/studentaid)  
for more info.

*With students,  
for students.*



SVETLANA  
KOCHKINA

# LIBRARY NEWS

## ➤ Legal research consultations offered

If you are struggling with your first term paper for the Law School or trying to make sense of some legal databases, you might consider using one of the Law Library services offered to the McGill students, an individual **Research Consultation** with one of our reference librarians. A Research Consultation is a one-on-one appointment (30 min – 1.5 hour) with a librarian where you get an extensive, in-depth assistance and guidance on research tools and strategies. To schedule a consultation, you can contact one of our librarians: **Maryvon Côté** maryvon.cote@mcgill.ca or **Svetlana Kochkina** svetlana.kochkina@mcgill.ca or send a message to **reference.law@mcgill.ca**

## ➤ eDoctrine: nouvelle source de la doctrine québécoise

eDOCTRINE conçue par CAIJ est un nouveau outil qui vous offre un accès au texte intégral de plus d'un millier d'ouvrages de doctrine publiés par le Barreau du Québec et par Wilson & Lafleur. Vous pouvez lancer une recherche dans l'ensemble des titres ou naviguer dans chaque titre, par volume, chapitre, section ou article. Vous pouvez accéder eDOCTRINE à partir de notre Law Subject Guide – Legal Treatises Collection.

## ➤ REMINDER: Lost AZIMUT Password/ Username

It happened again... You lost your AZIMUT password, and you need to find some Quebec cases...

The only way to recover your AZIMUT username and password is to write an e-mail to our staff member who is a designated contact person for SOQUIJ, Ramon Lasso [ramon.lasso@mcgill.ca](mailto:ramon.lasso@mcgill.ca), asking him to recover your login credentials. Do not forget to include your McGill ID number and your full name in the e-mail.

## ➤ REMINDER: Rare Books Room Tours Offered

If you would like to know what kind of treasures are kept in the glass-enclosed Rare Books Room on the second floor of the Law Library, sign up for a half-an-hour (or longer) tour of the Law Rare Books. To sign up for a tour, please send a request to me, Svetlana Kochkina, [svetlana.kochkina@mcgill.ca](mailto:svetlana.kochkina@mcgill.ca), and I will notify you when we will have a necessary number of participants.

## ➤ REMINDER: Law Library blog

Do not forget to check Nahum Gelber Law Library's blog, where you can find more of the Law Library news; <http://blogs.library.mcgill.ca/lawlibrary/>

## University-wide Pre-Departure Orientation

THURSDAY, 11 APRIL 2013

Leacock Building, Room 132 (LEA 132)

5:00 p.m. Sign-In

5:30 p.m. Plenary Session

6:30 p.m. Regional Break-Out Sessions

7:30 p.m. Reception (refreshments will be served)

Students from all faculties traveling outside Canada for University-related bilateral exchanges, internships, independent study-away, field study semesters, research, international clinical rotations and/or other such activities during **Summer or Fall 2013** who have not previously attended Pre-Departure Orientation.

Students can register for the session on the International Education website: [www.mcgill.ca/students/international/predeparture/](http://www.mcgill.ca/students/international/predeparture/)

(The next Pre-Departure session, for those students travelling in Winter 2014, will be held in the Fall 2013 semester.)





McGILL SAVOY SOCIETY  
presents

ALBERT & SULLIVAN'S

# IOLANTHE

on the peer and the poet

featuring the McGill Savoy Opera Orchestra

PRODUCER SHIVANI SETHI  
STAGE DIRECTOR EMMA McQUEEN  
MUSICAL DIRECTOR MATTHEW BROWNLEY  
CHOREOGRAPHER MARIA MITA  
CHORUS MASTER JUSTIN PAMBIANCHI

MOYSE HALL  
853 SHERBROOKE ST. WEST, ARIS BLDG.  
MCGILL UNIVERSITY  
1930 H. FEB 15, 16, 21, 22, 23, 2013  
1400 H. FEB 16, 23, 2013

TICKETS: REGULAR \$20, STUDENTS \$12, 65+ MATINEES \$12

RESERVATIONS: [WWW.MCGILLSAVOY.CA](http://WWW.MCGILLSAVOY.CA)



LAURENT  
TRÉPANIÉ  
CAPISTRAN

# LE TRIBUNAL-JEUNESSE DU QUÉBEC

Cette année, la Clinique juridique Juripop lance un nouveau projet : la première édition du Tribunal-jeunesse du Québec. Ce projet s'adresse principalement aux étudiants de niveau collégial, toutefois l'implication des étudiants au baccalauréat en droit sera cruciale à la bonne marche de l'activité. À titre de mentors, ils seront amenés à former les étudiants participants aux grandes causes qui ont marqué la judiciarisation du conflit étudiant de l'année dernière. Une occasion en or de faire découvrir le droit aux participants, et de participer à une activité haute en couleurs !

Les cégépiens à l'œuvre !

Le concept à la base de ce projet repose dans une simulation de causes ayant marqué l'actualité judiciaire de l'année. Pour sa première édition, le Tribunal-Jeunesse adoptera le thème du printemps érable. Cinq causes ayant marquées l'actualité judiciaire des événements étudiants serviront donc d'inspiration à une grande simulation. Ainsi, plusieurs cégépiens seront appelés à jouer le rôle de procureurs auprès d'un tribunal lors de la reconstitution de ces cinq causes qui seront toutes différentes. On y compte l'injonction interlocutoire provisoire, l'injonction permanente, la requête en sursis de la loi 78 (loi 12), la requête en nullité de la loi 12 (loi 78) et la requête en permission d'en appeler devant la Cour d'appel du Québec. Dans chacun de ces procès, cinq parties s'affronteront soit la CLASSE, la FECQ la FEUQ et la TACEQ, le procureur général du Québec, les « carrés verts » ainsi que les universités. Chaque partie devra avancer des arguments fidèles à la position juridique adoptée lors des véritables événements. En cela, les mentors, étudiants au baccalauréat en droit, devront veiller au respect de cette perspective propre à chaque partie. Pour mieux comprendre cette position, les participants auront la chance de rencontrer les représentants de leur véritable client comme par exemple Gabriel Nadeau-Dubois ou Laurent Proulx. En outre, chaque cause comptera une équipe de trois cégépiens par partie. Les participants devront donc se préparer à plaider lors de l'événement qui se tiendra en août au palais de justice de Montréal.

Toutefois, pour ce faire, ils ne seront pas laissés à eux-mêmes, les mentors seront là pour les guider. À l'occasion de l'événement, une seconde catégorie de participants sera également appelée à se mettre dans la peau de journalistes afin de produire deux éditions spéciales de Faits et Causes, un journal d'actualité juridique lié à Juripop. Ces journalistes suivront la fin-de-semaine de plaidoiries de près en plus d'être chapeautés par l'équipe de FC. Ils pourront également compléter leur suivi sur le site internet de l'événement.

Finalement, un troisième groupe d'étudiants aura la tâche de participer à l'organisation de l'événement. Ces mêmes personnes siégeront lors du procès en partageant la tâche d'un véritable juge. L'ensemble de l'événement permettra à tous ces participants d'en apprendre davantage sur les professions liées au droit et au journalisme. L'objectif fondamental du projet est de présenter le fonctionnement de l'appareil judiciaire québécois afin de sensibiliser la population cégépienne à la démocratie, l'état de droit et la nécessité du débat au sein d'une société saine.

Le mentor : le cadre de toute une équipe de plaideurs

Par ailleurs, tel que mentionné précédemment, l'implication d'étudiants au baccalauréat en droit est primordiale au bon fonctionnement du projet. Ainsi, le Tribunal-Jeunesse vous propose de devenir mentor auprès d'un groupe de procureurs. Cette tâche consiste principalement à enseigner votre savoir juridique à votre équipe afin de les préparer à leur procès. Pour ce faire, vous devrez les rencontrer à quelques reprises afin de leur transmettre vos connaissances. Les rencontres porteront sur un éventail de notions passant des aspects procéduraux aux droits fondamentaux. À cet effet, puisque le projet s'adresse à tous les étudiants de niveau collégial de la province, vous pourriez être jumelé à des étudiants de toute provenance. En cas d'embûche d'ordre géographique, les rencontres se feraient par l'entremise de vidéoconférence. De plus, vous devrez rester disponibles entre les différents rendez-vous afin de répondre aux questions ponctuelles de votre équipe. Le rôle du mentor peut alors être



comparé à celui d'un entraîneur guidant son équipe afin que cette dernière remporte sa cause. À ce titre, vous aurez droit à une formation par une sommité du droit constitutionnel afin d'orienter votre mentorat. Durant la tenue de l'événement au palais de justice, les mentors devront être présents afin de donner les dernières informations nécessaires à leurs équipes. À cette occasion, l'hébergement leur sera fourni gratuitement. Votre implication est donc l'occasion de transmettre vos connaissances et de voir le système judiciaire de plus près. Les inscriptions sont toujours en cours, mais les places

demeurent limitées. Les premiers arrivés seront les premiers servis. Date limite : 8 mars 2013 ou épuisement des places.

Pour vous inscrire, veuillez contacter Laurent Trépanier Capistran à l'adresse suivante : [ltrepanier@juripop.org](mailto:ltrepanier@juripop.org). Vous pouvez également visiter la page facebook de l'événement pour demeurer au su des nouveaux développements !

## OVERHEARD AT THE FAC

Masculinity obsessed 3L : Man, that guy must have been like a horse; you could hear the force of his urination through the wall!

Prof. Adamski, corp. sources of Law: Writing "KPMG sucks" on the wall probably isn't the most legitimate way of criticizing the accounting profession.

First Student: Can you get kicked out for drinking wine?

Second Student: People have done worse!

Prof. Smith: The oldest security device in the world is the pledge or pawn. You may know it from the TLC show Pawn Stars.

Female Student, apparently trip planning: I don't feel comfortable sharing a bed with you.

Male Student: You did it before...

Female Student, indignantly: That was an accident!

2L: The cake is being moved because the icing is melting.

Admin Staff: No wonder it's melting, we're hot stuff in this faculty!

Prof: Babies don't even have the basic capability for voluntary action that is required for consent. I mean, babies are kind of like bugs, they have some sense of where the honey is, but that's about it...

2L, talking about factum draft .doc: The name of the document is "Everything Will Be Greatttttt." I'm very positive in my approach to naming this document. There are 7 t's.

Prof. [REDACTED]: That's enough pontification, especially for a time when we don't have a Pontif...

Prof. Godin, in civil law property after exhausting the list of "possession" and "acquisitive prescription" provisions: [Sighs] These provisions are quite tedious... I think that's enough for today... It takes a certain amount of stamina to get through these things.







**It's time...**

**to start thinking  
about your legal  
wardrobe.**

**Actually,  
there's nothing  
to think about.**

**harcourts.com**

**HARCOU**

19 Duncan St.  
Toronto

416-977-4408

19 Duncan St.

19 Duncan St.

19 Duncan St.

19 Duncan St.

19 Duncan St.  
Toronto  
416-977-4408  
19 Duncan St.  
19 Duncan St.  
19 Duncan St.  
19 Duncan St.